

No. 11898

**BRAZIL
and
TUNISIA**

**Cultural Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 4 June
1968**

Authentic texts: Portuguese and French.

Registered by Brazil on 27 July 1972.

**BRÉSIL
et
TUNISIE**

Accord culturel. Signé à Rio de Janeiro le 4 juin 1968

Textes authentiques : portugais et français.

Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE REPUBLIC OF TUNISIA

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Tunisia,

Faithful to the high ideals of the Charter of the United Nations,

Desiring to strengthen and intensify the cultural relations between the two countries, with a view to achieving full and complete co-operation in the literary, artistic, scientific, technical and academic fields,

Desiring to promote further rapprochement between Brazil and Tunisia,

Have decided to conclude a Cultural Agreement and to this end have appointed as their plenipotentiaries:

The President of the Federative Republic of Brazil, His Excellency Mr. José de Magalhães Pinto, Minister of State for Foreign Affairs;

The President of the Republic of Tunisia, His Excellency Mr. Habib Bourguiba Junior, Secretary of State for Foreign Affairs,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties undertake to encourage and to develop to the greatest possible extent relations between the two countries in scientific, technical, academic and sports matters and, in particular, in the artistic and cultural field, in order to help in spreading knowledge of each other's culture and activities in these areas.

Article 2

The Contracting Parties shall endeavour to facilitate and promote exchanges between the two countries of teachers, lecturers, university professors, research workers, specialists, technicians and other persons carrying on an educational, scientific or cultural activity.

Article 3

The Contracting Parties shall encourage technical co-operation and exchanges of cultural and artistic programmes between their respective radio and television stations and shall promote the joint production of radio and television films.

¹ Came into force on 30 August 1970, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tunis on 31 July 1970, in accordance with article 12.

Article 4

The Contracting Parties shall encourage and facilitate co-operation in the cinematographic field through exchanges of cultural films and the organization of film festivals.

Article 5

Each Contracting Party undertakes to facilitate the organization in the territory of the other Party of artistic and scientific exhibitions and of lectures, concerts, theatrical performances and sports contests.

Article 6

The Contracting Parties shall grant each other, in so far as their respective laws permit, every facility for the entry into their respective territories of books, newspapers, periodicals, music publications, art reproductions, records, magnetic tapes and films intended for institutions of an educational or cultural character.

Article 7

Each Contracting Party undertakes to encourage nationals of the other Party to undertake or pursue courses of study in its territory, by providing scholarships or grants, subject to the academic requirements of both Parties.

Article 8

The Contracting Parties undertake to consider the conditions in which the equivalence of diplomas and university degrees delivered in the two countries may be recognized for academic purposes.

Article 9

Each Contracting Party undertakes to facilitate access to its monuments, scientific institutions, research centres, libraries, collections, public archives and other cultural institutions controlled by the State to nationals of the other Party, in accordance with the internal legislation of each country.

Article 10

Each Contracting Party undertakes to facilitate the formation in their respective territories, subject to the legislation in force, of centres and associations for the purpose of disseminating the cultural values of the other Party.

Article 11

The Contracting Parties shall encourage exchanges of artistic and sports groups and the organization of sports contests between teams from the two countries and shall facilitate to the best of their ability the sojourn and travel of such groups within their territories.

Article 12

This Agreement shall enter into force thirty days after the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Tunis as soon as possible.

Article 13

This Agreement is concluded for an indefinite period. In the event of denunciation by either of the Contracting Parties, the Agreement shall remain in force for six months after the date of the notice of denunciation.

IN WITNESS WHEREOF the aforementioned plenipotentiaries have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Rio de Janeiro on 4 June 1968 in two copies in the French and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil :

JOSÉ DE MAGALHÃES PINTO

For the Government
of the Republic of Tunisia :

HABIB BOURGUIBA, Junior
